Šis dokumentas yra skirtas tik informacijai, ir institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį

►**B** **TARYBOS SPRENDIMAS 2012/308/BUSP**

2012 m. balandžio 26 d.

dėl Europos Sąjungos prisijungimo prie Draugystės ir bendradarbiavimo Pietryčių Azijoje sutarties

(OL L 154, 2012 6 15, p. 1)

pataisytas:

►**C1** Klaidų ištaisymas, OL L 205, 2012 8 1, p. 19 (2012/308/BUSP)

▼B

TARYBOS SPRENDIMAS 2012/308/BUSP

2012 m. balandžio 26 d.

dėl Europos Sąjungos prisijungimo prie Draugystės ir bendradarbiavimo Pietryčių Azijoje sutarties

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 37 straipsnį kartu su 31 straipsnio 1 dalimi,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 209 ir 212 straipsnius kartu su 218 straipsnio 6 dalies a punktu ir 218 straipsnio 8 dalies antra pastraipa,

atsižvelgdama į bendrą Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai ir Europos Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento pritarimą,

kadangi:

(1) 1976 m. vasario 24 d. Indonezijos Respublika, Malaizija, Filipinų Respublika, Singapūro Respublika ir Tailando Karalystė pasirašė Draugystės ir bendradarbiavimo Pietryčių Azijoje sutartį (Sutartis). Nuo pasirašymo dienos šios valstybės tapo Sutarties signatarėmis: Brunėjaus Darusalamas, Kambodžos Karalystė, Laoso Liaudies Demokratinė Respublika, Birma (Mianmaras), Vietnamo Socialistinė Respublika, Papua Naujosios Gvinėjos Nepriklausomoji Valstybė, Kinijos Liaudies Respublika, Indijos Respublika, Japonija, Pakistano Islamo Respublika, Korėjos Respublika, Rusijos Federacija, Naujoji Zelandija, Mongolija, Australijos Sandrauga, Prancūzijos Respublika, Rytų Timoro Demokratinė Respublika, Bangladešo Liaudies Respublika, Šri Lankos Demokratinė Socialistinė Respublika, Korėjos Liaudies Demokratinė Respublika, Jungtinės Amerikos Valstijos, Turkijos Respublika ir Kanada;

(2) Sutarties tikslas – propaguoti taiką, stabilumą ir bendradarbiavimą regione. Šiuo tikslu joje raginama spręsti ginčus taikiomis priemonėmis, išsaugoti taiką, vykdyti konfliktų prevenciją ir didinti saugumą Pietryčių Azijoje. Taigi Sutartyje išdėstytos taisyklės ir principai atitinka Sąjungos bendrą užsienio ir saugumo politiką;

(3) be to, Sutartyje numatyta siekti tvirtesnio bendradarbiavimo ekonomikos, prekybos, socialinių, techninių bei mokslinių reikalų srityse ir paspartinti regiono ekonomikos augimą skatinant geriau išnaudoti Pietryčių Azijos šalių žemės ūkio ir pramonės galimybes, plėsti jų prekybą ir gerinti jų ekonominę infrastruktūrą. Todėl Sutartyje propaguojamas bendradarbiavimas su besivystančiomis to regiono šalimis ir ekonominis, finansinis ir techninis bendradarbiavimas su kitomis šalimis;

(4) 2006 m. gruodžio 4–5 d. įvykusiame posėdyje Taryba įgaliojo pirmininkaujančią valstybę narę ir Komisiją vesti derybas dėl Sąjungos ir Europos bendrijos prisijungimo prie Sutarties;

▼B

(5) 2006 m. gruodžio 7 d. laišku Sąjunga ir Europos bendrija informavo Kambodžą – Pietryčių Azijos valstybių asociacijos (ASEAN) koordinatorę santykiams su Sąjunga – apie sprendimą teikti prašymą prisijungti prie Sutarties, laikantis laiške išdėstytų sąlygų;

(6) 2009 m. gegužės 28 d. Tailandas, tuo metu pirmininkavęs ASEAN, pareiškė visų Pietryčių Azijos valstybių pritarimą tam, kad Sąjunga ir Europos bendrija prisijungtų prie Sutarties, su sąlyga, kad įsigalios Sutarties Trečiasis protokolas;

(7) Sutarties Trečiasis protokolas, pasirašytas 2010 m. liepos 23 d., numato galimybę prie Sutarties prisijungti regioninėms organizacijoms;

(8) todėl Sąjunga turėtų prisijungti prie Sutarties įsigaliojus Sutarties Trečiajam protokolui,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sąjungos vardu patvirtinamas Sąjungos prisijungimas prie Draugystės ir bendradarbiavimo Pietryčių Azijoje sutarties.

Sutarties bei trijų jos protokolų, kuriais iš dalies keičiama ši Sutartis, ir Sąjungos prisijungimo prie Sutarties dokumento tekstai pridedami prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Taryba įgalioja Sąjungos vyriausiąjį įgaliotinį užsienio reikalams ir saugumo politikai Sąjungos vardu pasirašyti ir deponuoti Prisijungimo prie Sutarties dokumentą.

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

▼B

VERTIMAS

Pietryčių Azijos draugystės ir bendradarbiavimo sutartis

1976 m. vasario 24 d., Indonezija

Aukštosios Susitariančiosios Šalys,

SUVOKDAMOS tautas siejančius istorinius, geografinius ir kultūrinius ryšius;

TROKŠDAMOS puoselėti taiką ir didinti stabilumą regione, paisydamos teisingumo bei teisinės valstybės principų ir didindamos regiono santykių atsparumą;

NORĖDAMOS stiprinti taiką, draugystę ir tarpusavio bendradarbiavimą Pietryčių Azijai svarbiose srityse vadovaudamosi Jungtinių Tautų chartijos, 1955 m. balandžio 25 d. Bandunge vykusioje Azijos ir Afrikos konferencijoje priimtų dešimties principų, 1967 m. rugpjūčio 8 d. Bankoke pasirašytos Pietryčių Azijos valstybių asociacijos deklaracijos ir 1971 m. lapkričio 27 d. Kvala Lumpūre pasirašytos deklaracijos dvasia bei principais;

ĮSITIKINUSIOS, kad šalių nesutarimai ar ginčai turėtų būti sprendžiami laikantis racionalių, veiksmingų ir pakankamai lanksčių procedūrų, vengiant bendradarbiavimui grėsmę galinčio kelti ar jam kenkti neigiamo požiūrio;

MANYDAMOS, kad visos taikios šalys Pietryčių Azijoje ir už jos ribų privalo bendradarbiauti siekdamos prisidėti prie taikos, stabilumo ir harmonijos pasaulyje;

IŠKILMINGAI SUSITARIA prisijungti prie Draugystės ir bendradarbiavimo sutarties:

1.1.1.1. I SKYRIUS. TIKSLAS IR PRINCIPAI

1 straipsnis

Šios sutarties tikslas – puoselėti ilgalaikę taiką, tvarią tautų draugystę ir bendradarbiavimą, kad jos taptų stipresnės, solidaresnės ir palaikytų glaudesnius santykius.

2 straipsnis

Tarpusavio santykiuose Aukštosios Susitariančiosios Šalys vadovaujasi šiais pagrindiniais principais:

a) tautų pagarba viena kitos nepriklausomumui, suverenumui, lygybei, teritoriniam vientisumui ir nacionalinei tapatybei;

b) kiekvienos valstybės teisė tvarkytis šalyje be išorinio įsikišimo, kurstymo ar prievartos;

c) nesikišimas į viena kitos vidaus reikalus;

d) taikus nesutarimų ar ginčų sprendimas;

e) grasinimo panaudoti jėgą ar jėgos panaudojimo atsisakymas;

f) veiksmingas tarpusavio bendradarbiavimas.

▼B

1.1.1.2. II SKYRIUS. DRAUGYSTĖ

3 straipsnis

Siekdamos šios Sutarties tikslo, Aukštosios Susitariančiosios Šalys stengiasi plėtoti ir stiprinti jas tarpusavyje siejančius tradicinius, kultūrinius ir istorinius draugystės, geros kaimynystės bei bendradarbiavimo ryšius ir gera valia vykdo pagal šią Sutartį prisiimtus įsipareigojimus. Siekdamos didesnio tarpusavio supratimo, Aukštosios Susitariančiosios Šalys skatina tautų ryšius bei bendravimą ir sudaro jiems palankesnes sąlygas.

1.1.1.3. III SKYRIUS. BENDRADARBIAVIMAS

4 straipsnis

Aukštosios Susitariančiosios Šalys aktyviai bendradarbiauja ekonominėje, socialinėje, techninėje, mokslinėje ir administracinėje srityse, taip pat srityse, susijusiose su bendrais tarptautinės taikos ir stabilumo regione idealais bei siekiais, ir visose kitose bendros svarbos srityse.

5 straipsnis

Pagal 4 straipsnį Aukštosios Susitariančiosios Šalys deda kuo daugiau daugiašalių ir dvišalių pastangų, remdamosi lygybės, nediskriminavimo ir tarpusavio naudos principais.

6 straipsnis

Aukštosios Susitariančiosios Šalys bendradarbiauja siekdamos paspartinti ekonomikos augimą regione ir taip sustiprinti klestinčios bei taikios Pietryčių Azijos tautų bendrijos pagrindus. Todėl bendram tautų labui jos skatina geriau naudoti žemės ūkį ir pramonę, plėtoti prekybą ir gerinti ekonomikos infrastruktūrą. Siekdamos šių tikslų, jos toliau ieško galimybių glaudžiai ir naudingai bendradarbiauti su kitomis valstybėmis, taip pat tarptautinėmis ir regioninėmis organizacijomis už regiono ribų.

7 straipsnis

Aukštosios Susitariančiosios Šalys glaudžiau bendradarbiauja ekonomikos srityje, siekdamos socialinio teisingumo ir aukštesnio regiono tautų gyvenimo lygio. Siekdamos šio tikslo, jos priima tinkamas regionines ekonominės plėtros ir tarpusavio paramos strategijas.

8 straipsnis

Aukštosios Susitariančiosios Šalys stengiasi kuo glaudžiau bei plačiau bendradarbiauti ir siekia viena kitai teikti pagalbą rengiant mokymus ir mokslinių tyrimų priemones socialinėje, kultūrinėje, techninėje, mokslinėje bei administracinėje srityse.

9 straipsnis

Aukštosios Susitariančiosios Šalys stengiasi glaudžiau bendradarbiauti siekdamos prisidėti prie taikos, harmonijos ir stabilumo regione. Todėl Aukštosios Susitariančiosios Šalys viena su kita palaiko reguliarius ryšius ir konsultuojasi tarptautiniais bei regioniniais klausimais, siekdamos suderinti savo požiūrį, veiksmus ir politiką.

▼B

10 straipsnis

Nė viena Aukštoji Susitariančioji Šalis jokiais būdais ar forma nedalyvauja jokioje veikloje, kuri keltų grėsmę kitos Aukštosios Susitariančiosios Šalies politiniam ir ekonominiam stabilumui, suverenumui ar teritoriniam vientisumui.

11 straipsnis

Aukštosios Susitariančiosios Šalys stengiasi didinti nacionalinį atsparumą politikos, ekonomikos, socialinių reikalų, kultūros ir saugumo srityse laikydamosi savo idealų ir siekių be išorinio įsikišimo ir vidinio kurstymo, kad išsaugotų nacionalinę tapatybę.

12 straipsnis

Siekdamos regiono gerovės ir saugumo, Aukštosios Susitariančiosios Šalys stengiasi bendradarbiauti visose srityse, kad didėtų regiono atsparumas, vadovaudamosi pasitikėjimo savimi, savarankiškumo, tarpusavio pagarbos, bendradarbiavimo ir solidarumo principais, kurie bus stiprios ir tvarios Pietryčių Azijos tautų bendrijos pagrindas.

1.1.1.4. IV SKYRIUS. TAIKUS GINČŲ SPRENDIMAS

13 straipsnis

Aukštosios Susitariančiosios Šalys ryžtingai ir gera valia užkerta kelią ginčams. Kilus ginčams dėl joms tiesioginės įtakos turinčių klausimų, ypač ginčams, kurie gali sutrikdyti regiono taiką ir harmoniją, jos susilaiko nuo grasinimo panaudoti jėgą ar jėgos panaudojimo ir tokius ginčus visada tarpusavyje sprendžia draugiškomis derybomis.

14 straipsnis

Ginčams spręsti regiono mastu Aukštosios Susitariančiosios Šalys įsteigia nuolatinę Aukščiausiąją Tarybą, sudarytą iš visų Aukštųjų Susitariančiųjų Šalių ministrų lygio atstovų, kuri svarsto ginčus ar situacijas, galinčias trikdyti taiką ir harmoniją regione.

15 straipsnis

Jei ginčas neišsprendžiamas tiesioginėmis derybomis, Aukščiausioji Taryba svarsto ginčą ar situaciją ir rekomenduoja ginčo šalims tinkamus jo sprendimo būdus, kaip antai geranorišką trečiosios šalies pagalbą, tarpininkavimą, tyrimą ar taikinimą. Tačiau Aukščiausioji Taryba gali pasiūlyti savo geranorišką pagalbą ir, ginčo šalių sutikimu, pati atlikti tarpininkavimo, tyrimo ar taikinimo komiteto funkcijas. Prireikus Aukščiausioji Taryba rekomenduoja, kokių priemonių imtis, kad ginčas ar situacija nepaaštrėtų.

▼B

16 straipsnis

Aukščiau esanti šio skyriaus nuostata netaikoma ginčui, kai ne visos ginčo šalys sutinka, kad ji būtų taikoma tam ginčui. Tačiau ji nedraudžia kitoms ginče nedalyvaujančioms Aukštosioms Susitariančiosioms Šalims siūlyti visą įmanomą pagalbą tam ginčui išspręsti. Ginčo šalys turėtų palankiai priimti tokius siūlymus padėti.

17 straipsnis

Jokia šios sutarties nuostata nedraudžia pasinaudoti Jungtinių Tautų chartijos 33 straipsnio 1 dalyje nustatytomis taikaus ginčų sprendimo priemonėmis. Ginče dalyvaujančios Aukštosios Susitariančiosios Šalys turėtų būti skatinamos prieš pasitelkiant kitas Jungtinių Tautų Chartijoje nustatytas procedūras imtis iniciatyvos ginčą spręsti draugiškomis derybomis.

1.1.1.5. V SKYRIUS. BENDROJI NUOSTATA

18 straipsnis

Šią Sutartį pasirašo Indonezijos Respublika, Malaizija, Filipinų Respublika, Singapūro Respublika ir Tailando Karalystė. Ji ratifikuojama kiekvienos valstybės signatarės konstitucine tvarka. Prie jos gali prisijungti kitos Pietryčių Azijos valstybės.

19 straipsnis

Ši Sutartis įsigalioja penktojo ratifikavimo dokumento deponavimo valstybių signatarių vyriausybėse, kurios paskirtos šios Sutarties ir ratifikavimo ar prisijungimo dokumentų depozitarais, dieną.

20 straipsnis

Ši Sutartis sudaryta oficialiosiomis Aukštųjų Susitariančiųjų Šalių kalbomis. Visi tekstai turi vienodą teisinę galią. Susitariama dėl bendro tekstų vertimo į anglų kalbą. Nesutarimai dėl bendro teksto aiškinimo sprendžiami derybomis.

▼B

Protokolas, kuriuo iš dalies keičiama Pietryčių Azijos draugystės ir bendradarbiavimo sutartis 1987 m. gruodžio 15 d., Filipinai

Brunėjaus Darusalamo Vyriausybė,

Indonezijos Respublikos Vyriausybė,

Malaizijos Vyriausybė,

Filipinų Respublikos Vyriausybė,

Singapūro Respublikos Vyriausybė,

Tailando Karalystės Vyriausybė,

NORĖDAMOS dar labiau sustiprinti bendradarbiavimą su visomis taikiomis tautomis Pietryčių Azijoje ir už jos ribų, ypač su kaimyninėmis Pietryčių Azijos regiono valstybėmis;

ATSIŽVELGDAMOS į 1976 m. vasario 24 d. Denpasare, Balyje, priimtos Pietryčių Azijos draugystės ir bendradarbiavimo sutarties (toliau – Draugystės sutartis) preambulės 5 dalį, kurioje minima būtinybė bendradarbiauti su visomis taikiomis tautomis Pietryčių Azijoje ir už jos ribų siekiant prisidėti prie taikos, stabilumo ir harmonijos pasaulyje,

SUSITARIA:

1 straipsnis

Draugystės sutarties 18 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

„Šią Sutartį pasirašo Indonezijos Respublika, Malaizija, Filipinų Respublika, Singapūro Respublika ir Tailando Karalystė. Ji ratifikuojama kiekvienos valstybės signatarės konstitucine tvarka.

Prie jos gali prisijungti kitos Pietryčių Azijos valstybės.

Visų šią Sutartį pasirašiusių Pietryčių Azijos valstybių ir Brunėjaus Darusalamo sutikimu, prie šios Sutarties gali prisijungti ir Pietryčių Azijai nepriklausančios valstybės.“

2 straipsnis

Draugystės sutarties 14 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

„Ginčams spręsti regiono mastu Aukštosios Susitariančiosios Šalys įsteigia nuolatinę Aukščiausiąją Tarybą, sudarytą iš visų Aukštųjų Susitariančiųjų Šalių ministrų lygio atstovų, kuri svarsto ginčus ar situacijas, galinčias trikdyti taiką ir harmoniją regione.

Tačiau šis straipsnis Pietryčių Azijai nepriklausančiai valstybei, prisijungusiai prie Sutarties, taikomas tik tuomet, kai ši valstybė tiesiogiai dalyvauja regiono mastu spręstiname ginče“.

3 straipsnis

Šis protokolas ratifikuojamas ir įsigalioja dieną, kurią Aukštosios Susitariančiosios Šalys deponuoja paskutinį ratifikavimo dokumentą.

▼B

Antrasis protokolas, kuriuo iš dalies keičiama Pietryčių Azijos draugystės ir bendradarbiavimo sutartis

1998 m. liepos 25 d., Manila, Filipinai

Brunėjaus Darusalamo Vyriausybė,

Kambodžos Karalystės Vyriausybė,

Indonezijos Respublikos Vyriausybė,

Laoso Liaudies Demokratinės Respublikos Vyriausybė,

Malaizijos Vyriausybė,

Mianmaro Sąjungos Vyriausybė,

Filipinų Respublikos Vyriausybė,

Singapūro Respublikos vyriausybė,

Tailando Karalystės Vyriausybė,

Vietnamo Socialistinės Respublikos Vyriausybė,

Papua Naujosios Gvinėjos Vyriausybė,

toliau – Aukštosios Susitariančiosios Šalys:

NORĖDAMOS dar labiau sustiprinti bendradarbiavimą su visomis taikiomis tautomis Pietryčių Azijoje ir už jos ribų, ypač su kaimyninėmis Pietryčių Azijos regiono valstybėmis;

ATSIŽVELGDAMOS į 1976 m. vasario 24 d. Denpasare, Balyje, priimtos Pietryčių Azijos draugystės ir bendradarbiavimo sutarties (toliau – Draugystės sutartis) preambulės 5 dalį, kurioje minima būtinybė bendradarbiauti su visomis taikiomis tautomis Pietryčių Azijoje ir už jos ribų siekiant prisidėti prie taikos, stabilumo ir harmonijos pasaulyje,

SUSITARIA:

1 straipsnis

Draugystės sutarties 18 straipsnio 3 dalis iš dalies keičiama taip:

„Visų Pietryčių Azijos valstybių – Brunėjaus Darusalamo, Indonezijos Respublikos, Kambodžos Karalystės, Laoso Liaudies Demokratinės Respublikos, Malaizijos, Mianmaro Sąjungos, Filipinų Respublikos, Singapūro Respublikos, Tailando Karalystės ir Vietnamo Socialistinės Respublikos – sutikimu, prie šios Sutarties gali prisijungti ir Pietryčių Azijai nepriklausančios valstybės.“

2 straipsnis

Šis protokolas ratifikuojamas ir įsigalioja dieną, kurią Aukštosios Susitariančiosios Šalys deponuoja paskutinį ratifikavimo dokumentą.

▼B

Trečiasis protokolas, kuriuo iš dalies keičiama Pietryčių Azijos draugystės ir bendradarbiavimo sutartis

2010 m. liepos 23 d., Hanojus, Vietnamas

Brunėjaus Darusalamas,

Kambodžos Karalystė,

Indonezijos Respublika,

Laoso Liaudies Demokratinė Respublika,

Malaizija,

Mianmaro Sąjunga,

Filipinų Respublika,

Singapūro Respublika,

Tailando Karalystė,

Vietnamo Socialistinė Respublika,

Australijos Sandrauga,

Bangladešo Liaudies Respublika,

Kinijos Liaudies Respublika,

Korėjos Liaudies Demokratinė Respublika,

Prancūzijos Respublika,

Indijos Respublika,

Japonija,

Mongolija,

Naujoji Zelandija,

Pakistano Islamo Respublika,

Papua Naujoji Gvinėja,

Korėjos Respublika,

Rusijos Federacija,

Šri Lankos Demokratinė Socialistinė Respublika,

Rytų Timoro Demokratinė Respublika,

Turkijos Respublika,

Jungtinės Amerikos Valstijos,

toliau – Aukštosios Susitariančiosios Šalys:

NORĖDAMOS dar labiau sustiprinti bendradarbiavimą su visomis taikiomis tautomis Pietryčių Azijoje ir už jos ribų, ypač su kaimyninėmis Pietryčių Azijos regiono valstybėmis, taip pat su regioninėmis organizacijomis, kurių narės yra tik suverenios valstybės;

ATSIŽVELGDAMOS Į 1976 m. vasario 24 d. Denpasare, Balyje, priimtos Pietryčių Azijos draugystės ir bendradarbiavimo sutarties (toliau – Draugystės sutartis) preambulės 5 dalį, kurioje minima būtinybė bendradarbiauti su visomis taikiomis tautomis Pietryčių Azijoje ir už jos ribų siekiant prisidėti prie taikos, stabilumo ir harmonijos pasaulyje,

▼B

SUSITARIA:

1 straipsnis

Draugystės sutarties 18 straipsnio 3 dalis iš dalies keičiama taip:

„Visų Pietryčių Azijos valstybių – Brunėjaus Darusalamo, Kambodžos Karalystės, Indonezijos Respublikos, Laoso Liaudies Demokratinės Respublikos, Malaizijos, Mianmaro Sąjungos, Filipinų Respublikos, Singapūro Respublikos, Tailando Karalystės ir Vietnamo Socialistinės Respublikos – sutikimu, prie šios Sutarties gali prisijungti ir Pietryčių Azijai nepriklausančios valstybės bei regioninės organizacijos, kurių narės yra tik suverenios valstybės.“

2 straipsnis

Draugystės sutarties 14 straipsnio 2 dalis iš dalies keičiama taip:

„Tačiau šis straipsnis Aukštajai Susitariančiajai Šaliai, prisijungusiai prie Sutarties, taikomas tik tuomet, kai ši Aukštoji Susitariančioji Šalis tiesiogiai dalyvauja regiono mastu spręstiname ginče“.

3 straipsnis

Šis protokolas ratifikuojamas ir įsigalioja dieną, kurią Aukštosios Susitariančiosios Šalys deponuoja paskutinį ratifikavimo dokumentą.

▼B

Europos Sąjungos prisijungimo prie Pietryčių Azijos draugystės ir bendradarbiavimo sutarties dokumentas

KADANGI 1976 m. vasario 24 d. Balyje, Indonezijoje, pasirašyta Pietryčių Azijos draugystės ir bendradarbiavimo sutartis buvo iš dalies pakeista 1987 m. gruodžio 15 d., 1998 m. liepos 25 d. ir 2010 m. liepos 23 d. pasirašytais atitinkamai pirmuoju, antruoju ir trečiuoju protokolais;

▼C1

KADANGI minėtos Sutarties 18 straipsnio 3 dalyje, iš dalies pakeistoje minėto trečiojo protokolo 1 straipsniu, nustatyta, kad visų Pietryčių Azijos valstybių – Brunėjaus Darusalamo, Filipinų Respublikos, Indonezijos Respublikos, Kambodžos Karalystės, Laoso Liaudies Demokratinės Respublikos, Malaizijos, Mianmaro Sąjungos Respublikos, Singapūro Respublikos, Tailando Karalystės ir Vietnamo Socialistinės Respublikos – sutikimu, prie šios Sutarties gali prisijungti Pietryčių Azijai nepriklausančios valstybės ir regioninės organizacijos, kurių narės yra tik suverenios valstybės; ir

———————

KADANGI visos Pietryčių Azijos valstybės pritarė Europos Sąjungos prisijungimui prie Sutarties,

Todėl DABAR Europos Sąjunga, atsižvelgdama į pirmiau minėtą Sutartį su protokolais padarytais pakeitimais, prie jos prisijungia ir įsipareigoja gera valia atlikti ir vykdyti visas joje esančias nuostatas.

▼B

TAI PATVIRTINDAMI šį prisijungimo dokumentą pasirašo [PAREIGOS].